

民間故事

椰子墊頭

波·鴻杰 光天 林木整理



上海文化出版社

民間故事

椰子墊頭

江苏工业学院图书馆
藏書章

上海文化出版社

內 容 提 要

这是本傣族民間故事，其中“好心的老獵手”“波拉王”兩篇是根据傣文文献譯寫整理的，其余九篇都是民間流傳的故事。

“椰子垫头”再一次顯示了“由人不由命”的真理，有力的嘲笑了那个相信命运的富人。“喜鵲告狀”“賣鷄的人”“角为什么弯？”等篇都很活潑、風趣，令人回味。“太陽和月亮的故事”叙述太陽和月亮的由來，反映了人民的爱与憎。

719.9

947

基藏本



民間故事

椰 子 垫 头

波·鴻杰 光天

林木 整理

*

上海文化出版社出版

上海衡山路 58 弄 2 号

上海市書刊出版業營業許可証出 078 号

蔚文印刷厂印刷 新華書店上海發行所总經售

*

开本：787×1092 1/36 印張：1 字數：19,000

1957 年 10 月第 1 版

1957 年 10 月第 1 次印刷

印數：1—10,000

統一書号：T10077·654

定价 (5) 0.12 元

目 次

椰子垫头·····	波·鴻杰	光天	整理	1
天蛋女·····	波·鴻杰	光天	整理	5
好心的老獵手·····	波·鴻杰		整理	8
賣鷄的人·····	波·鴻杰	光天	整理	12
喜鵲告狀·····	波·鴻杰	光天	整理	15
波拉王·····	波·鴻杰	光天	整理	18
虎跟人在一起的时候·····	波·鴻杰	光天	整理	20
小王子的心願·····	波·鴻杰	光天	整理	22
太陽和月亮的故事·····	波·鴻杰		整理	25
娥萍与薩木洛·····	林木		整理	27
角为什么弯? ·····	林木		整理	31

椰子垫头

波·鴻杰 光天 整理

有兩個小孩，一個是有錢人家的孩子，一個是貧苦人家的孩子，他們從小就在一起玩。

有一天，富家的孩子向窮家的孩子說：“你知道我長大
會窮？會富？”他搖搖頭說：“那誰知道？我又不是算命的，你
想知道就去問算命先生吧！”

富孩子約窮孩子一起到算命先生家里。“小鬼，干什么
來的？”兩個孩子你推我，我推你，一個也不敢開口。“是找我
算命嗎？”他倆點點頭。“這就對了，有什麼害羞的呢？”算命
先生上下打量了兩個孩子，一個孩子穿得漂亮，一個孩子穿
得很破爛。算命先生閉上眼小聲問：“你兩個的年紀是一樣
大嗎？”他倆同聲說：“是。”算命先生睜開眼搖著頭用手指
著窮孩子說：“你的命不好，勞動一輩子吃不上穿不上，還要
比你父親窮。”富孩子忙問：“我呢？我也要窮嗎？”算命先生
微笑地看著他，用手撫摸著他的頭說：“孩子，那还用說，你

是最富的命，用不着干什么，你到二十歲時，要比你父母富得多，那時，吃飯都要用金銀碗。”他越聽越高興，越高興就越得意。

在回家的路上，富孩子走得特別快，一路上蹦蹦跳跳，也不等他的朋友，他幾乎忘了是和另外一個人一起來的。忽然他聽見背後有腳步聲，才想起了窮孩子：“喂，怎麼走得這麼慢？平常比我走得快呀？”窮孩子不吱聲。

“你發愁嗎？”

“不，我在打主意。”

“不要緊，我富了一定供養你。”窮孩子心想：呸！我才不靠人，我渾身都是力氣，我會開荒，我就不信會窮一輩子！

從這天開始，他就扛着鋤頭，拿着砍刀跟着父親上山開荒，每天早出晚歸，干得非常起勁。

一年年過去了，他的父母死去了，只有他一個人干活。在地裡有時累了，躺下一睡就睡過頭了。他想：這怎麼行呢？晚上他翻來復去，閉不上眼。忽然想起裝水的椰子殼：有了，要是累了，想睡就用它來做枕頭，椰子殼是圓的，一睡着了，頭就會自動地滾下來，容易驚醒。

第二天，他就用這個辦法，果然減少了睡眠的時間，又能多干活了。他的生活一天天地富裕起來，他的莊稼長得特別好，村上的人們都稱贊他是“能干的小伙子”。村上的姑娘們都很羨慕他，都想找一個象他一樣的人做丈夫。

再說那富孩子，一天到晚吃了睡，睡了吃，什麼也不干，

不几年把父母留下來的錢化完了。最后連祖傳的房子也賣了，变成了一个流浪漢。樹底下就是他的家，肚子餓了，進村去討飯，吃飽了，躺在樹底下睡覺。

不久他得了重病，他用尽自己的力气爬到一棵芒果樹底下。張开嘴等着果子掉進他的嘴里，可是果子掉在身旁，并未掉在口里，半天一个也沒吃着。有一个老头經過他身边，他請求地說：“老伯伯，救救我，請揀一个果子放在我嘴里。”老头很奇怪：“你沒有手嗎？身旁不就是果子嗎？樹上还有那么多的果子你为什么不上去吃？”“你不知道，我是个富命，不要干什么就可以吃到的。”老头生气地瞪他兩眼走了。

不久又有一个砍柴的人經過他的身边，他請求地說：“救救我吧，請揀一个果子放在我嘴里。”那个人看他骨瘦如柴的样子說：“你沒有手嗎？”“我……”砍柴的人用脚趾头夾一个果子放在他的嘴里就走了。他难受，心想：哼！臭东西，你大概不知道我將來要富呢！但，接着又想：今年我已二十歲了，为什么还不富呢？

窮孩子这时已經決定和村上的一个姑娘結婚了，他請人到各村去通知，所有的名字下都打了個“知”字，只有他的老朋友富孩子，不知道哪兒去了，找不着。村上的男女老少和远处來的朋友坐滿了樓上樓下，在等着新郎上門，女方再三再四來催促說：“上門的時間到了。”他回答說：“好，就去。”但他一動不動地坐在小門檻上往外看，等着他的老朋

友，老朋友还是不來。上門的日子不能再拖，就上了門。

結婚后，新郎到处打听老朋友的下落，有一天有人把老朋友抬來了，只剩下皮包骨。医生說：“今天不死明天一定死。”几个星期过去了，他还是沒死。新郎想起六七年前，算命先生說他到二十歲時，吃飯將會用金銀碗的話，就告訴妻子：“把咱們金銀拿出一些造个金銀碗來。”新娘做好了又香又好吃的菜，放在金銀碗里，他叫起來：“起來吧，我



吳克柔 插圖

的好朋友，吃飯了。”“我什么也不想吃。”新郎說：“吃一点吧，盛飯菜的是金銀碗哩！”，他一听，馬上爬起來，拿起金銀碗笑了，吃得很香，笑着問新郎說：“我真的用金銀碗吃飯？算命先生說的沒有錯呀！”吃完飯，高高兴兴地死去了。

天 蛋 女

波·鴻 杰 光 天 整理

从前，有个窮孩子和富孩子做朋友，窮孩子的手藝很好，会編織各样东西。有一次他們到河里摸魚，發現河中有
人用簍捉魚，他們合計了一下說：“咱們也用簍吧。”窮孩子
說：“我会編簍。”富孩子說：“咱們到山上砍竹子去吧！”

到了山上，富孩子說：“你听着，竹節多的我砍，一个竹
節的你砍，不准你砍竹節多的。”窮孩子說：“好。”他就开始
找，但竹子全是節多的，自己都不能砍。

他爬过一个山，又一个山，果然發現了三棵竹子，全是
一个節，他高兴極了，心想这回該我砍了。可是，当他砍断
第一棵竹子的时候，竹子忽然飛了！他很奇怪，又砍断第二
棵，第二棵鑽入地里去了，他看着第三棵竹，心想：这是唯
一的一棵了。他怕跑掉，拿出腰帶一头捆住竹子，一头捆住
自己的腰上，对竹子說：“竹子，竹子，如果你該是我的，請不
要飛上天，也不要鑽入地。”一刀砍断，竹子倒下了，他拖着
竹子回來。

窮孩子先給富孩子編好了魚簍，再編自己的。富孩
子說：“咱們划分一下捉魚的区域吧，我的簍放在河水
里，你的簍放在樹上，看誰得的魚多。”窮孩子点头同意



吳克柔 插圖

了。

富孩子每天都捉到很多魚，一條也不給窮孩子。窮孩子的簍放在樹上，什麼也得不到，連個蚊蟲也沒有。

一天，當太陽落入西山背後的時候，窮孩子發現放簍的樹上，放出了金光。他爬到樹上一看，簍中有一個蛋。他很奇怪，就把蛋拿回家給母親看，母親說：“這是天蛋，快收起來吧，傳說它會幫助窮人。”他把它藏在櫃里。

不久，他母親死去了，只剩下他一個

人。奇怪的事發生了：他出去干活，把破衣服丟在家里，回來的時候，衣服補得很整潔，屋子收拾得很乾淨，飯也做好了擺在櫥櫃里。他以為走錯了門，但仔細一看是自己的家，他

想：难道是母親活了嗎？他到处找也沒有找到。从此以后，他每天出去，回來总是一切都准备好了。

有一天，他裝着出去做工，悄悄地躲下來。太陽出來了，听見櫃里叭达一声，接着有脚步声走动，鼻子里又聞到炒菜的香味。他馬上跳上楼一看，發現一个美丽的姑娘在炒菜，姑娘看見他，微笑地低下了头。

他問：“你是誰？”姑娘說：“我是这个家的主人。”他不懂，瞅着她說不出話來，姑娘补充說：“我是你的妻子。”小伙子打开櫃子一看，天蛋只剩裂开的兩半壳壳，他高兴的和这美丽的姑娘結成夫妻。

有一天，妻子对丈夫說：“做一个谷倉吧。”他暗暗好笑地說：“交地主的租子都不够，哪里还有一粒粮食呢？”妻子說：“你做吧，做了就有了。”他做了，到晚上，倉里果然堆滿了粮食。

第二天，妻子又叫他修牛馬廐，他說：“咱們連只馬腿都沒有，修馬廐裝什么呀？”妻子說：“修吧，修了就有。”于是他就修了牛馬廐，妻子告訴他打开門，他懶懶的去打开門，忽然从远方奔來成群的牛馬，大声嘶叫着，爭先恐后地往廐里進。他們的日子一天天富裕起來。

不久，天蛋女長了一身大瘡，臉也麻了，丑了。有个富人对他說：“你的老婆多么难看哪！我的姑娘多么美丽呀，給你吧。”第一次他听了這話，就把那个富人罵跑了。第二次那人又对他說，第三次又說，他的心活动了。于是天天晚上

到那富人家和小姑娘玩，回家就打罵自己的妻子。妻子說：“咱們从小是夫妻，不要听別人的話。”他說：“你是丑東西，誰跟你是夫妻？”妻子說：“你真的不喜歡我，給我挖个八丈寬，八丈深的坑把我活埋了吧。”丈夫說：“好。”就挖了坑，妻子看着坑說：“你真不愛我了嗎？”丈夫說：“真的，你要死就死你的吧！”妻子的眼淚快把坑灌滿了，妻子又問他，他催她說：“你快死吧！”妻子忍住了眼淚跳下坑去，坑一下子深了几倍。

他歡歡喜喜回家，啊呀，倉里的谷子一顆顆的飛完了；他的牛馬群也同樣全跑光了。他追呀，追呀，因為水牛跑得慢，被他拿腰帶勒住一條黑水牛，所以凡是黑水牛脖子都有一條白的。

当他再到那小姑娘家去，人家把他赶出來了。

好心的老獵手

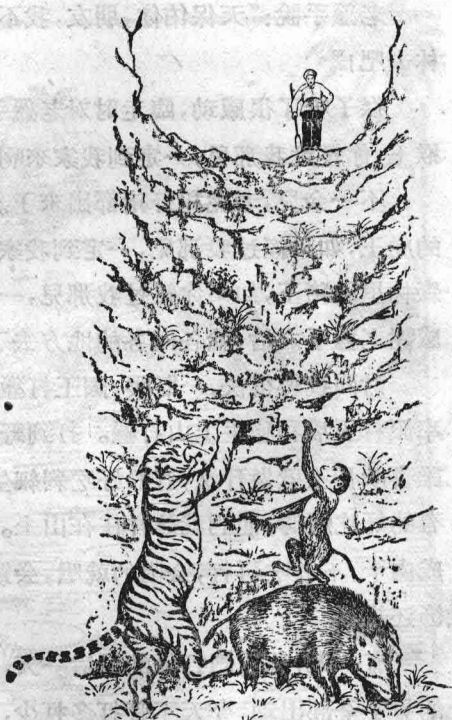
波·鴻杰 整理

傳說，很古的時候，有個國王很喜欢打獵，每年五、六月間，當天旱的時候，他就率領獵手，到很遠很遠的山上去打獵。

在這個國家里，有一個窮苦、老實的老獵手，他住在一所破舊的草棚里，他和他的老伴，整整渡過了三十三年。老

獵手每次打野獸回來，都要分給村上的人吃，大家都說他是好心的獵手。

有一天，老獵手到山上去打獵，忽然從很遠的地方傳來了“救命！救命！”的聲音，他順着聲音往前走，發現有一個大深坑，聲音是從坑中傳出來的。他走到坑邊一看，嘿，有一只老虎、一只野豬和一只猴子。老獵手問道：“你們哭叫什麼？”它們齊聲說：“前幾天國王到我們這兒來打獵，我們的子女都被打死了。我們是逃到



宋正謀 插圖

這兒避難的，現在出不去了，老爹爹請救我們吧，我們會給貴重的報酬，只要我們還能活着，你要什麼都可以。”

老獵手大吃一驚，自己打了三十三年獵了，從來沒聽說野獸會講人話。于是他救了它們，老獵手把竹杆往坑里一放，猴子的四肢抓住竹杆先爬上來了。它對老獵手說：“謝

謝你，但这里我没有什么东西報酬你。”

老獵手說：“天保佑你，朋友，我不要你的報酬，到大森林去吧！”

猴子听了很感动，臨走时对老獵手說：“我是森林里的猴王，你經過我那兒，一定到我家來啊！”

不一會兒，老虎和野猪都出來了。一个說：“我是森林里的虎王，如果經過我那兒，一定到我家來啊！”一个說：“我是森林里的猪王，如果你經過我那兒，一定到我家來啊！”它們感謝老獵手之后，就各回各的地方去了。

時間過得很快，一眨眼，國王打獵的日子又到了。國王率領着王后和獵手上山打獵。打到野獸，就在山上煮着吃。誰喜欢什么就做什么，有的好吃剝細生^❶，有的好吃干炒，有的好吃燒烤，他們就这样住在山上。打打吃吃，吃不完做成肉干，不够吃再打，会唱的就唱，会跳的就跳，比起过年过节还熱鬧。

有一天，是他們打獵的最后一天，國王对大家說：“所有的男子全部出动，今天不管打多打少，明天一定回去。”

所有的男人都出去了，剩下的全是女人，王后想洗头，她拿起銅盆和梳子，到山脚下的河边洗头。

王后在小河中照着自己美丽的身影，左照右照，前照后照，她忽然發現水影中有一个黄黄的东西，剛要喊救命时，

❶ 剝細生 把肉剝細，配上葱蒜香料，是傣族最好吃的食品，特别是过年过节更好吃。

她已經被虎咬住了。老虎把她啣到洞里吃掉了。

太陽快落山的時候，國王領着獵手們回來，一看王后不見了。問誰誰也不知道，國王生氣地說：“你們馬上給我到山上去找回來。”他們找遍了深山叢林，走過了無數河川，打獵沒到過的地方也找遍了。可是連個王后的影子也不見，國王沒辦法，只得領着人們，連夜的回去了。



這件事發生

宋正謀 插圖

后，國王再也不敢上山打獵了，國王到處貼布告：“獵戶們，如果誰發現王后的骨頭和裝飾等，那怕是她的一根頭髮交來我就獎賞金銀各萬兩。”但誰也沒發現王后的踪影。

有一天，老獵手想起在森林里的朋友虎王、豬王、猴王，他去拜訪它們。先到猴王家再到豬王家，他都受到很多禮

物和热情的招待。最后他到虎王家，睏了一夜，第二天，天亮了，他向虎王告辞。虎王想：我用什么來答謝救命之恩呢？那怕是小小的东西也好。这时它想起了角落里有个金鏈子，拿它送給老獵手，作为紀念。老獵手受了，告別虎王回去。

半路上，他想：虎是不挂鏈子的，这是从哪兒來的呢？突然他想起王后的事，看样子王后是給虎吃掉了。拿这个去問問國王，是不是王后的。于是他就向王宮走去。

他把鏈子交給國王，說：“威嚴的國王，这个鏈子，是你家的吧？”國王拿到手里一看，不錯，是王后頸上挂的。他想起自己的諾言，心痛金銀，就不分青紅皂白，一口咬定王后是老獵手打死的。馬上下令，把他拉到城外砍頭。

村上的人听到这个不幸的消息，象潮水一样涌到城里看他，对着他哭，这有什么办法呢，眼睜睜看着他被國王殺了。

賣 雞 的 人

波·鴻杰 光天 整理

从前，有个窮人靠賣雞过活。有一天，他挑着雞从一个地方穿过山林到另外地方去，天色已經晚了，他迷失了方向，走來走去，走到一个山脚下。山脚下有个石洞，石洞口有兩只小老虎在打鬧着玩。

賣鷄的人吓坏了，乖乖，跑到虎洞來了。但他想了一下，就笑迷迷的問：“爸爸媽媽在嗎？”小老虎說：“媽媽在，爸爸不在。”他从鷄籠中拿出兩只鷄，送給每个小老虎一只。小老虎唧着鷄進洞，告訴母老虎：“叔叔送給我們每个一只鷄。”母老虎听了很高兴地走出來迎接賣鷄的人，賣鷄的人心很穩，親熱的招呼：“你好。”母老虎說：“好，多謝。天黑了進來住吧。”

進了洞，母老虎說：“你先到別的洞去避一避，等雄老虎回來跟它說好了，再出來。”

賣鷄的人剛剛躲好，雄老虎就回來了，把獵得的大馬鹿咕嚕一聲放在地上，賣鷄的人可有点害怕了，雄老虎嗅了嗅：“有股生人味兒！”又問小老虎：“你們吃的鷄是哪兒來的？”

“叔叔給的。”

“哪兒來的叔叔？”

母老虎說：“叔叔來拜訪，他怕你。”雄老虎哈哈大笑：“怕什么哩，請他出來吧。”

于是母老虎就讓他出來了，雄老虎說：“我們做朋友吧，請給我們起个人的名字。”賣鷄的人給雄老虎起个“花背”，給母老虎起个“瘦癩”，叫小雄虎为“大肚”，小母虎为“細腰”。它們听了都很高兴，用手打着自己的胸脯表示滿意：“太好了，太好了。”雄老虎說：“我打來个大馬鹿，你喜欢吃就割吧。”于是人做人的飯，虎做虎的飯，做好了都互相尝尝。傳說人吃生肉是从这时开始的，虎一嗅到香味到处找，